

LIFE



Comfy

Ηλεκτρικό καλοριφέρ λαδιού, 2500W

Oil-filled radiator, 2500W

- This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use
- Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για καλά μονωμένους χώρους ή για περιστασιακή χρήση

ΕΛ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

EN USER MANUAL

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το προϊόν μας. Ελπίζουμε να απολαύσετε την χρήση του.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά πριν από την χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
2. Πάντοτε αποσυνδέετε το φως από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείτε την συσκευή και όταν την καθαρίζετε.
3. Μην αφήνετε το καλοριφέρ χωρίς επίβλεψη κατά την διάρκεια της λειτουργίας του.
4. Μην καλύπτετε το καλοριφέρ κατά την διάρκεια της λειτουργίας του, για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
5. Κρατήστε το καλοριφέρ σε απόσταση τουλάχιστον 90 cm από οποιοδήποτε εύφλεκτο αντικείμενο, όπως έπιπλα, κουρτίνες, υφάσματα ή χαρτιά.
6. Διατηρείτε το καλοριφέρ καθαρό. Μην τοποθετείτε αντικείμενα στις εγκοπές εξαερισμού, καθώς θα μπορούσε να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή βλάβη στην συσκευή.
7. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά μόνο αν επιβλέπονται.
8. Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο να έρθει σε επαφή με υγρές ή θερμές επιφάνειες, να μπλεχτεί ή να κρέμεται.
9. Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
10. Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω ή κοντά σε κουζίνα αερίου ή ηλεκτρικές εστίες/φούρνους.
11. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ την συσκευή με φθαρμένο καλώδιο ή όταν παρουσιάζει δυσλειτουργία.
12. Ποτέ μην επιχειρήσετε να ανοίξετε κάποιο τμήμα της ή να την αποσυναρμολογήσετε.
13. Χρησιμοποιείτε την συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό.
14. Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.
15. Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί σχετικά με την απόρριψη του λαδιού κατά την απόρριψη της συσκευής.
16. Όλες οι επισκευές στο καλοριφέρ πρέπει να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό.
17. Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά ή άτομα με αναπηρία χωρίς επίβλεψη.
18. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με την συσκευή.
19. Αν το καλώδιο τροφοδοσίας καταστραφεί, πρέπει να αντικατασταθεί από έναν εξειδικευμένο τεχνικό για να αποφευχθεί πιθανός κίνδυνος.
20. Το καλοριφέρ δεν πρέπει να τοποθετείται κάτω από μια ηλεκτρική πρίζα.
21. Μην χρησιμοποιείτε το καλοριφέρ κοντά σε οποιαδήποτε δεξαμενή νερού.

22. Το καλοριφέρ γεμίζει με μια ποσότητα ειδικού λαδιού. Οι επισκευές που απαιτούν το άνοιγμα του δοχείου του λαδιού πρέπει να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό, στον οποίο θα απευθυνθείτε σε περίπτωση διαρροής του λαδιού.

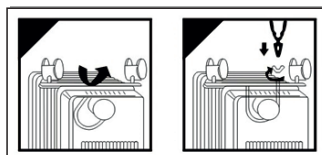
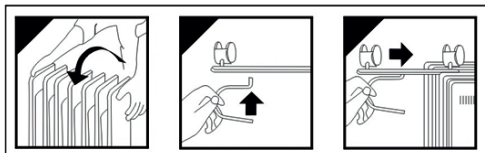
23. Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ηλικίας 8 ετών και κάτω και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής κι επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

24.  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να αποφύγετε τυχόν υπερθέρμανση, μην καλύπτετε το καλοριφέρ.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Αφαιρέστε το καλοριφέρ και όλα τα εξαρτήματα από την συσκευασία.

1. Τοποθετήστε ανάποδα το καλοριφέρ, με πολύ προσοχή.
2. Τοποθετήστε και βιδώστε τα ροδάκια στις υποδοχές της μεταλλικής βάσης.
3. Τοποθετήστε την μεταλλική βάση ενδιάμεσα στις τελευταίες φέτες του καλοριφέρ και από τις δύο πλευρές, χρησιμοποιώντας το γάντζο σχήματος U και βιδώστε το χρησιμοποιώντας τα παξιμάδια και τις βίδες που βρίσκονται στην συσκευασία. (όπως φαίνεται στην εικόνα).
4. Σφίξτε τα παξιμάδια στις βίδες.
5. Τοποθετήστε όρθια το καλοριφέρ στην κανονική του θέση.



ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΤΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

1. Διακόπτες ρύθμισης επιπέδου ισχύος (I/II)
2. Θερμοστάτης
3. Λαβή μεταφοράς
4. Θερμαινόμενες φέτες
5. Ροδάκια
6. Θέση αποθήκευσης καλωδίου



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

1. Πριν από τον καθαρισμό, αποσυνδέετε πάντα το φως από την πρίζα.
2. Καθαρίστε το περίβλημα του καλοριφέρ με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί και στη συνέχεια σκουπίστε το με ένα στεγνό πανί.
3. Μην χρησιμοποιείτε κεριά ή άλλα γυαλιστικά προϊόντα, καθώς αυτά μπορεί να αντιδράσουν με την θερμοκρασία και να προκαλέσουν αποχρωματισμό.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

1. Κρατήστε την συσκευασία για μελλοντική αποθήκευση.
2. Καθαρίστε το καλοριφέρ ακολουθώντας τις παραπάνω οδηγίες καθαρισμού.
3. Αφαιρέστε τα ροδάκια.
4. Τοποθετήστε το καλοριφέρ και τα ροδάκια στην αρχική συσκευασία και αποθηκεύστε τη σε ένα δροσερό και ξηρό μέρος.
5. Εάν επιλέξετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή πλήρως συναρμολογημένη, καλύψτε την για να την προστατεύσετε από τη σκόνη.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Τοποθετήστε το καλοριφέρ στο δάπεδο, και σε απόσταση τουλάχιστον 90 cm από τον τοίχο και άλλα αντικείμενα, όπως έπιπλα, κουρτίνες ή φυτά.

Βεβαιωθείτε ότι η τάση της τροφοδοσία ρεύματος αντιστοιχεί στην τάση της συσκευής όπως αναφέρεται στην ετικέτα.

Συνδέστε το καλοριφέρ στην τροφοδοσία του ρεύματος. Ο θερμοστάτης και οι διακόπτες ρύθμισης επιπέδου ισχύος πρέπει να βρίσκονται στη θέση '0'.

1. Η θερμοκρασία ρυθμίζεται από τον θερμοστάτη.
2. Ενεργοποιήστε το καλοριφέρ σε μία από τις ακόλουθες ρυθμίσεις ισχύος.
 - α) Πιέστε τον διακόπτη ένα (I) 1000W.
 - β) Πιέστε τον διακόπτη δύο (II) 1500W.
 - γ) Πιέστε και τους δύο διακόπτες ρύθμισης επιπέδου ισχύος (I/ II) για 2500W.
3. Οι διακόπτες ανάβουν όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη.
4. Περιστρέψτε τον θερμοστάτη δεξιόστροφα για να αυξήσετε τη θερμοκρασία.
5. Περιστρέψτε τον θερμοστάτη αριστερόστροφα για να μειώσετε τη θερμοκρασία.
6. Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, πατήστε τους διακόπτες και γυρίστε τον θερμοστάτη στις θέσεις "0" και αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.

Απαιτήσεις πληροφόρησης για ηλεκτρικούς τοπικούς θερμαντήρες χώρου

Αναγνωριστικό μοντέλου: LIFE COMFY (OR-111/NY-25J 11FINS)					
Χαρακτηριστικό	Σύμβολο	Αριθμητική τιμή	Μονάδα	Χαρακτηριστικό	Μονάδα
Θερμική ισχύς				Είδος θερμικής ισχύος μόνον στην περίπτωση των ηλεκτρικών τοπικών θερμοσυσσωρευτών (να επιλεχθεί μια δυνατότητα)	
Ονομαστική θερμική ισχύς	P_{nom}	2,5	kW	χειροκίνητος ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ενσωματωμένο θερμοστάτη	όχι
Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	P_{min}	1,0	kW	χειροκίνητος ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ανάδραση θερμοκρασίας δωματίου και/ή θερμοκρασίας εξωτερικού χώρου	όχι
Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς	$P_{max,c}$	2,5	kW	ηλεκτρονικός ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ανάδραση θερμοκρασίας δωματίου ή/και θερμοκρασίας εξωτερικού χώρου	όχι
Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας				παραγωγή θερμότητας υποβοηθούμενη από ανεμιστήρα	
στην ονομαστική θερμική ισχύ	eI_{max}	ά.α.	kW	Είδος θερμικής ισχύος/ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεχθεί μια δυνατότητα)	
στην ελάχιστη θερμική ισχύ	eI_{min}	ά.α.	kW	μονοβάθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	όχι
σε κατάσταση αναμονής	eI_{sb}	0	kW	δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	όχι
				με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	ναι
				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	όχι
				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας	όχι
				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας	όχι
				Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)	
				ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας	όχι
				ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιχτού παραθύρου	όχι
				με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως	όχι
				με ρυθμιστή προσαρμοζόμενης εκκίνησης	όχι
				με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας	όχι
				με αισθητήρα θερμομέτρου μελανής σφαίρας	όχι
Στοιχεία επικοινωνίας:	SUN S.A, Ιωνίας - Καλοχώρι, 570 09 Θεσσαλονίκη Τηλ.: 2310 700777, Φαξ: 2310752700				

- Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για καλά μονωμένους χώρους ή για περιστασιακή χρήση.

ENGLISH


INTRODUCTION

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

IMPORTANT SAFEGUARDS

1. Read the instructions carefully before use and keep them for future reference.
2. Always unplug the radiator from the main supply when not in use and during cleaning.
3. Do not let the radiator unattended during its operation.
4. Do not cover the radiator during its operation to avoid the risk of fire.
5. Keep the radiator at a distance of at least 90 cm from any combustible material, such as furniture, curtains, bedding cloths or papers.
6. Keep the radiator clean. Do not place objects into the ventilation, as this may cause electric shock, fire or damage to the radiator.
7. Close supervision is required when the appliance is used near children.
8. Never let the cord to get in touch with wet or hot surfaces, to get twisted or near children.
9. Do not use the appliance outdoors.
10. Do not place on or near a hot gas or electric oven.
11. Never use the appliance with a damaged cord or when it is malfunctioning.
12. Never attempt to open any part or disassemble the switches.
13. Use the appliance only for the intended use.
14. This appliance is intended for household use only.
15. Regulations concerning the disposal of the oil when disposing the appliance must be followed.
16. Any repairs to the radiator must be done only by a qualified technician.
17. The appliance must not be used by children or infirm persons without supervision.
18. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
19. If the supply cord is damaged, it must be replaced by a qualified technician in order to avoid a possible hazard.
20. The radiator must not be placed below an electric socket.
21. Do not use this radiator near any tank filled with water.
22. This radiator is filled with a precise quantity of special oil. Repairs requiring opening of the oil container must only be done by a qualified technician who should be contacted in case of an oil leakage.
23. The appliance is not intended for use by children aged 8 years old and under and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of

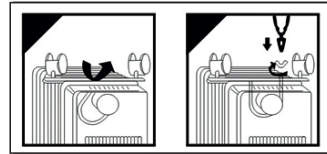
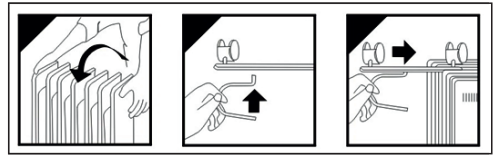
experience and knowledge, unless they have been given supervision and instruction about the use of the appliance by a person responsible for their safety.

24.  **WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the radiator.

ASSEMBLY

Remove the radiator and all the accessories from the packaging.

1. Turn the radiator upside down, carefully.
2. Place the wheels into the specific holes on the metallic wheel base.
3. Place the wheel base between outermost fins on each side of the radiator. Securely fasten the wheel base on radiator by using U shape bolts screwing the wing nuts onto the bolts.
4. Tighten the wing nuts.
5. Turn the radiator up-right to its normal position.



PARTS DESCRIPTION

1. Power switches (I/ II)
2. Thermostat knob
3. Handle
4. Heating fins
5. Castors
6. Cable storage



OPERATION

Place the radiator on the floor at least 90 cm away from the wall and other objects, for example furniture, curtains or plants.

Make sure the power supply corresponds to that on the rating label

Plug the radiator into the main power supply. The thermostat knob and the power switches must be in the '0' position.

1. Temperature is adjusted by the thermostat knob.
2. Switch the radiator to one of the following power settings.
 - a) Push power switch one (I) 1000W
 - b) Push power switch two (II) 1500W
 - c) Push both power switches (I/ II) for 2500W
3. The power switches light up when the appliance is activated.
4. Turn the thermostat knob clockwise to increase the temperature.
5. Turn the thermostat knob counterclockwise to decrease the temperature.
6. To turn off the appliance, press the power switches, and turn the thermostat knob to the "0" positions, and unplug the cable from the mains supply.

CLEANING

1. Always unplug the cable from the mains supply before cleaning.
2. Clean the outer surface of the radiator with a damp cloth and then wipe with a dry cloth.
3. Do not use waxes or polishes as these may react with the radiator and cause discoloration.

STORAGE

1. Keep the packaging for future storage.
2. Clean the radiator following the cleaning instructions above.
3. Remove the castors.
4. Place the radiator, and the castors in the original packaging, and store it in a cool and dry place.
5. If you choose to store your radiator fully assembled make sure to cover it in order to protect it from dust.

Information requirements for electric local space heaters

Model identifier: LIFE COMFY (OR-111/NY-25J 11FINS)						
Item	Symbol	Value	Unit		Item	Unit
Heat output				Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)		
Nominal heat output	P_{nom}	2,5	kW		manual heat charge control, with integrated thermostat	no
Minimum heat output(indicative)	P_{min}	1,0	kW		manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	2,5	kW		electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no
Auxiliary electricity consumption				fan assisted heat output		
At nominal heat output	$e_{l,max}$	N/A	kW	Type of heat output/room temperature control (select one)		
At minimum heat output	$e_{l,min}$	N/A	kW		single stage heat output and no room temperature control	no
In standby mode	$e_{l,sb}$	0	kW		Two or more manual stages, no room temperature control	no
					with mechanic thermostat room temperature control	yes
					with electronic room temperature control	no
					electronic room temperature control plus day timer	no
					electronic room temperature control plus week timer	no
				Other control options (multiple selections possible)		
					room temperature control, with presence detection	no
					room temperature control, with open window detection	no
					with distance control option	no
					with adaptive start control	no
					with working time limitation	no
					with black bulb sensor	no
Contact details	SUN S.A , Ionias - Kalochori, 570 09 Thessaloniki, Greece Tel.:+30 2310 700777, Fax:+30 2310 752700					

- This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

Made in China  



Ιωνίας Καλοχώρι, 570 09 Θεσσαλονίκη, Ελλάδα, ΤΗΛ. +30 2310 700.777
Ionias Kalochori, 570 09 Thessaloniki, Greece, TEL. +30 2310 700.777
e-mail: info@sun.gr www.sun.gr